



NATIONAL PANASONIC

MODEL **RS-736US**



Japan's Largest Producer of Electronic and Electrical Home Appliances
MATSUSHITA ELECTRIC

Superior professional Stereo Tape Deck with Advanced Hot-Pressed Ferrite Heads

The RS-736US is a fine 4-track 2-channel, 3-head, 3-speed stereo tape deck with NATIONAL PANASONIC's exclusive HPF (Hot-Pressed Ferrite) heads. The smooth, accurate "Golden Mechanism" tape transport for 3-speed operation includes the professional broadcasting standard tape speed of 15 ips. These HPF heads give astonishingly wide frequency response of 20 to 32,000 Hz at a tape speed of 15 ips.

With a full audio console for mixing and special effect recording, plus a unique cueing device, the RS-736US has all the features you need for complete tape enjoyment.

El modelo RS-736US es un estupendo reproductor (tape deck) de NATIONAL PANASONIC con cuatro pistas, dos canales, 3 cabezas y 3 velocidades de cinta, usando las cabezas HPF (de ferrita prensada en caliente), descubrimiento exclusivo de NATIONAL PANASONIC. El suave y preciso "mecanismo de oro" para mover la cinta funcionando con tres velocidades diferentes, incluye también la velocidad de cinta de 38 cm/s, que ordinariamente se usa en las transmisiones profesionales. Las cabezas HPF producen una respuesta de frecuencia maravillosamente amplia, desde 20 hasta los 32.000 Hz a la velocidad de cinta de 38 cm/s.

Provisto de una consola que sobreabunda en sonidos para hacer grabaciones mezcladas o con efectos especiales, además del original dispositivo de señalación, el RS-736US se presenta con todas las características que Ud. pueda pretender, para brindarle agradables momentos con sus cintas.

Le RS-736US est une magnifique platine magnétophone stéréo 3-vitesses, 3-têtes, 2-canaux, 4-pistes, munie de têtes HPF. (Ferrite pressé à chaud), une exclusivité NATIONAL PANASONIC. Grâce au "Golden Mechanism",

le défilement de la bande est souple et précis pour les trois vitesses de fonctionnement, y compris la vitesse standard des émissions professionnelles: 38 cm/s. Ces têtes HPF donnent une réponse de fréquence d'une étendue stupéfiante, de 20 à 32.000 Hz à 38 cm/s. Avec son tableau de commandes complet permettant le mixage et les effets spéciaux d'enregistrement, avec en outre son dispositif de sondage exclusif, le RS-736US possède toutes les caractéristiques nécessaires pour tirer d'un magnétophone le maximum de plaisir.

Das Gerät RS-736US ist ein ausgezeichnetes Stereo-Bandlaufwerk, das mit den exklusiven NATIONAL-PANASONIC-HPF-Tonköpfen (HPF = heißgepresstes Ferritmaterial) ausgestattet ist. Die Leistungen sind: Vierspurbetrieb, zwei Kanäle, drei Tonköpfe, drei Geschwindigkeiten. Der weiche, akkurate "Golden Mechanism"-Bandtransport für den Betrieb mit drei Tonköpfen schließt auch die Benutzung der professionellen, im Rundfunk benutzten Standardbandgeschwindigkeit von 38 cm/s ein. Mit diesen HPF-Tonköpfen wird bei einer Bandgeschwindigkeit von 38 cm/s ein erstaunlich breiter Frequenzgang von 20 bis 32.000 Hz erzielt.

Mit einer kompletten Tonregiekonsole für Mischaufnahmen und zur Erzielung besonderer Effekte sowie zwei einzigartigen Einrichtungen zum Auffinden nicht bespielter Bandstellen entspricht das RS-736US höchsten Anforderungen.

RS-736US 型係配以 NATIONAL PANASONIC 獨有的熱壓結鐵淦氣磁頭而成的 4 聲跡、雙聲道、3 磁頭、3 轉速式立體聲歷聲錄音座，精緻高尚，無可倫比。

磁帶之轉動採用磁帶盤間轉動的所謂“黃金機構”方式，其速率一共有三種，準確穩定，包括職業廣播標準磁帶轉速每秒 15 吋在內。由於磁頭均採用熱壓結鐵淦氣磁頭，轉動速率在每秒 15 吋時的頻率響應範圍廣達 20 赫茲至 32,000 赫茲，的確不令人驚訝。

此錄音座更備有專供混頻及特殊音響效應錄音之用的全聲音控制台以及優異罕見的聲尾調整裝置等等……由此可見，謂之 RS-736US 型為無微不至的高級配備，尚不算言過其詞。



Outstanding Frequency Response with Hot-Pressed Ferrite Heads



The RS-736US features very flat frequency response from deep bass to extreme highs, thanks to the HPF heads used for the recording head and playback head.

NATIONAL PANASONIC's exclusive new material, Hot-Pressed Ferrite, processed by unique techniques, makes the finest magnetic head available today. The precision-finished straight 2μ narrow effective gap width of the single-piece core construction, with superb electromagnetic characteristics of Hot-Pressed Ferrite, gives astonishingly wide frequency response of from deep bass of 20 Hz to extreme highs of 32,000 Hz (30 to 24,000 Hz ± 3 dB) at a tape speed of 15 ips, 20 to 28,000 Hz (30 to 23,000 Hz ± 3 dB) at $7\frac{1}{2}$ ips, and as good as 20 to 20,000 Hz at $3\frac{3}{4}$ ips.

Moreover, the high hardness of Hot-Pressed Ferrite gives a life of more than 10,000 hours...ten times as long as conventional permalloy heads. And the unexcelled frequency response is maintained throughout the amazingly longer life.

Extraordinaria respuesta de frecuencia gracias a las cabezas de ferrita prensadas en caliente

El RS-736US ofrece una respuesta de frecuencia muy extensa, abarcando desde los bajos muy profundos hasta los tonos sumamente elevados, gracias a las cabezas HPF usadas para la reproducción y la grabación.

Un material nuevo y exclusivo de NATIONAL PANASONIC, la ferrita prensada en caliente, trabajada con técnicas especiales, es hoy en día la mejor cabeza magnética que se pueda conseguir. El ancho del intervalo real hecho con un único núcleo, recto y estrecho, acabado con toda precisión y con todas las magníficas características electromagnéticas que puede brindar la ferrita prensada en caliente, proporciona una respuesta de frecuencia en extremo amplia, abarcando desde los sonidos bajos profundos de 20 Hz hasta aquellos extremadamente elevados de 32.000 Hz (de 30 a 24.000 Hz ± 3 dB) con la velocidad de cinta de 38 cm/s, de 20 a 28.000 Hz (de 30 a 23.000 Hz ± 3 dB) a 19 cm/s, y hasta de 20 a 20.000 Hz a 9,5 cm/s.

Y aún más, la extraordinaria dureza de la cabeza de ferrita prensada en caliente garantiza una duración de más de 10.000 horas... diez veces más que las cabezas "permalloy" ordinarias. Y esta formidable respuesta de frecuencia se mantiene a través de todo el tiempo que dure la cabeza.

Réponse de fréquence extraordinaire grâce aux têtes de ferrite pressé à chaud

Le RS-736US est caractérisé par une réponse de fréquence remarquablement plate depuis les graves profonds jusqu'aux suraigus, grâce aux têtes HPF utilisées comme tête d'enregistrement et tête de lecture.

Création de NATIONAL PANASONIC, une nouvelle matière, le ferrite pressé à chaud, travaillé selon des techniques exclusives, donne les meilleures têtes magnétiques qu'on puisse trouver jusqu'à ce jour. La fente de haute-précision, parfaitement étroite, rectiligne et donc efficace, ménagée dans le noyau d'un seul bloc, alliée aux remarquables caractéristiques électromagnétiques du ferrite pressé à chaud, donne une réponse de fréquence d'une étendue stupéfiante allant de 20 Hz pour les graves profonds jusqu'à des suraigus de 32.000 Hz (30 à 24.000 Hz ± 3 dB) à 38 cm/s., de 20 à 28.000 Hz (30 à 23.000 Hz ± 3 dB) à 19 cm/s. et de 20 à 20.000 Hz à 9,5 cm/s. De plus, le haut degré de dureté du ferrite pressé à chaud assure aux têtes une longévité de plus de 10.000 heures, soit dix fois plus que les têtes conventionnelles en permalloy. Et leur inégalable réponse de fréquence se maintient intacte jusqu'au bout de cette extraordinaire longévité.



Außergewöhnlicher Frequenzgang durch heißgepreßte Ferritköpfe

Dank der für die Aufnahme und Wiedergabe benutzten HPF-Tonköpfe erzielt das RS-736US einen äußerst gleichmäßigen Frequenzgang vom tiefen Bass bis zu extremen Höhen.

Durch die Verwendung des von NATIONAL PANASONIC durch Anwendung neuartiger Techniken exklusiv entwickelten neuartigen Materials, heißgepreßtes Ferrit, werden die besten heute zur Verfügung stehenden Magnettonköpfe verwandt. Die unter Präzisionsarbeit hergestellte ebene und schmale Spaltbreite des aus einem Stück gearbeiteten Tonkopfes mit den ausgezeichneten elektromagnetischen Leistungen, des heißgepreßten Ferrits ergibt einen erstaunlich breiten Frequenzgang vom tiefen Bass von 20 Hz bis zu extremen Höhen von 32.000 Hz (30~24.000 Hz ± 3 dB) bei einer Bandgeschwindigkeit von 38 cm/s, 20~28.000 Hz (30~23.000 Hz ± 3 dB) bei einer Bandgeschwindigkeit von 19 cm/s und 20~20.000 Hz sogar bei der niedrigen Geschwindigkeit von 9,5 cm/s.

Außerdem ergibt die ungewöhnliche Härte des heißgepreßten Ferrits eine Lebensdauer von mehr als 10.000 Stunden...zehn mal so lange wie die der herkömmlichen Permalloy-Tonköpfe. Und der unübertroffene Frequenzgang wird während der gesamten erstaunlich langen Lebensdauer aufrecht erhalten.

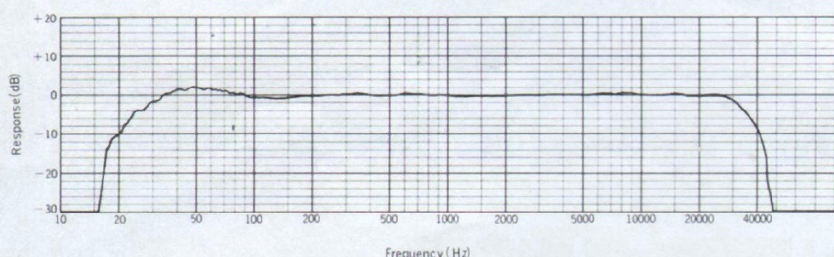
非凡出眾的頻率響應，連熱壓結鐵氹氣磁頭

RS-736US型備有非常廣闊的高·低音頻率響應範圍。此一特點，當然應該歸功於熱壓結鐵氹氣磁頭使用在其錄·放音磁頭所致。

熱壓結鐵氹氣磁頭係以 NATIONAL PANASONIC獨有的熱壓結鐵氹氣為材料而經過一系列特殊的技術工序所製成的、精良絕倫的新磁頭。因為電磁性優異的熱壓結鐵氹氣所構成的單片磁芯之狹窄有效的直槽，整理得非常精確可靠，所以其頻率響應範圍異常廣，無不令人驚訝，如下：磁帶轉速在每秒15吋時，為20赫茲的深沉低音至32,000赫茲的極為尖銳的高音（30~24,000赫茲 ± 3 分貝）；磁帶轉速在每秒7½吋時，為20赫茲至28,000赫茲（30~23,000赫茲 ± 3 分貝）；就是磁帶轉速在每秒3¾吋時亦達20赫茲至20,000赫茲。

加上，因為熱壓結鐵氹氣又備有高超的硬度，所以其耐用時間總要比一般的坡莫合金磁頭長10,000小時或10倍。經久耐用，又是足以叫人驚訝，而且又能在其耐用期間一直堅持到底它那優異絕倫的頻率響應。

Over-All Frequency Response



Main Features

Professional 15 ips Tape Speed

The RS-736US has three tape speeds. To fully utilize the superb frequency response of HPF heads in recording and playback, it includes a tape speed of 15 ips, the professional broadcasting standard tape speed. NATIONAL PANASONIC's unique "Golden Mechanism" tape transport assures you of smooth, accurate tape transport at all speeds: 15, $7\frac{1}{2}$ and $3\frac{3}{4}$ ips.

Velocidad profesional de 38 cm/s para la cinta

El RS-736US posee tres velocidades. Para poder aprovechar perfectamente la maravillosa respuesta de frecuencia de las cabezas HPF al grabar y al reproducir, incluye también la velocidad de 38 cm/s para la cinta, que es la velocidad de una cinta ordinariamente usada en las transmisiones profesionales. El original sistema "mecanismo de oro" para hacer mover la cinta de NATIONAL PANASONIC garantiza un movimiento suave y preciso en cualquiera de las velocidades: 38, 19 y 9,5 cm/s.

Vitesse de défilement professionnelle de 38 cm/s.

Le RS-736US dispose de trois vitesses de défilement. Afin d'utiliser complètement la splendide réponse de fréquence des têtes en ferrite pressé à chaud, à la lecture comme à l'enregistrement, il comporte la vitesse de 38 cm/s, qui est la vitesse standard des émissions professionnelles. Le dispositif de défilement de la bande, le "Golden Mechanism", une autre exclusivité NATIONAL PANASONIC, vous assure un défilement souple et précis à toutes les vitesses: 38, 19 et 9,5 cm/s.

Professionelle Bandgeschwindigkeit von 38 cm/s

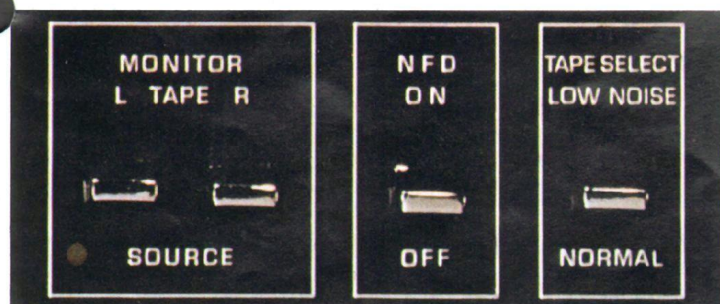
Das RS-736US arbeitet mit drei Bandgeschwindigkeiten. Um den erstklassigen Frequenzgang der HPF-Tonköpfe bei der Aufnahme und Wiedergabe voll auszunutzen, ist der Betrieb mit einer Bandgeschwindigkeit von 38 cm/s vorgesehen, was der professionellen Rundfunk-Standardbandgeschwindigkeit entspricht. Der einzigartige "Golden Mechanism"-Bandtransport garantiert eine weiche, akkurate Bandbewegung bei allen Geschwindigkeiten: 38 cm/s, 19 cm/s und 9,5 cm/s.

職業性轉速每秒15吋

RS-736US型備有三種不同的磁帶轉速。為使熱壓結鐵塗氣磁頭之優異頻率響應能在錄音及放音中得到充分的發揮，更備有職業廣播標準磁帶轉速每秒15吋在該三種磁帶轉速之中。

磁帶之轉動採用特殊考究的所謂“黃金機構”方式，也就是說磁帶盤間轉動方式。不管是在每秒15吋、 $7\frac{1}{2}$ 吋或 $3\frac{3}{4}$ 吋的轉速下，其轉動均甚為平滑準確，可靠。

Tape Selector



A special tape selector switch gives the proper equalization for either "normal tape" or new "low noise tape". In both cases, the ultra-high AC-bias of 200 kHz improves the high frequency response in extreme highs and further minimizes distortion in recording.

Selector de cinta

Un interruptor especial para seleccionar la cinta da la debida compensación requerida por las "cintas normales" o bien por las nuevas "cintas de ruido reducido". En ambos casos, la superelevada polarización por C.A. de 200 Hz perfecciona en mucho las respuestas de alta frecuencia en los sonidos sumamente elevados y por otro lado reduce la distorsión durante las grabaciones.

Sélecteur de bande

Un sélecteur de bande spécial permet d'obtenir la compensation idéale aussi bien pour les "bandes normales" que pour les "bandes à souffle réduit". Dans les deux cas la très haute polarisation CA de 200 kHz améliore encore la haute réponse de fréquence dans les

suraigus et diminue encore la distorsion à l'enregistrement.

Bandwählschalter

Ein besonderer Bandwählschalter sorgt für den entsprechenden Ausgleich entweder für ein normales Band oder ein empfindliches "Low-Noise"-Band. In beiden Fällen verbessert die hohe Wechselstromvorspannung von 200 kHz den hohen Frequenzgang bei den extremen Höhen und verringert außerdem den Klirrfaktor der Aufnahmen.

磁帶選擇開關

所使用磁帶不管是“一般標準磁帶”或“低噪聲磁帶”，均可以依據專供此用的磁帶選擇開關來促其適當的均衡化。使用“一般標準磁帶”時也好，或使用“低噪聲磁帶”時也好，其高頻率響應均可以為高達200千赫茲的超高交流偏壓而提高到極為尖銳的程度，同時其錄音中的失真度亦可以被減低到最小的限度。

Tape/Source Monitor

The tape/source monitor switch for each channel lets you listen to the sound to be recorded through your hi-fi system when switched to the "SOURCE" position, or the "TAPE" position for monitoring the recorded sound through the playback head instantly.

Monitor de cinta/fuente

El interruptor del monitor cinta/fuente, independiente para cada canal, le permite escuchar los sonidos por grabarse a través de su sistema de alta fidelidad poniendo para ello el interruptor en la posición "SOURCE" (fuente), o le permite de escucharlos apenas se acaban de grabar por la cabeza de reproducción poniendo el interruptor en la posición "TAPE" (cinta).

Contrôle auditif Bande/Source

Un commutateur de contrôle auditif Bande/Source pour chaque canal vous permet d'écouter le son à enregistrer par l'intermédiaire de votre ensemble haute-fidélité lorsque vous le placez sur "Source", et de contrôler le son enregistré par l'intermédiaire de la tête de lecture si vous le placez sur "TAPE" (Bande).

Band/Quellen-Monitor

Der Band/Quellen-Mithörschalter für beide Kanäle erlaubt ein Mithören der Aufnahme über Ihre Hi-Fi-Anlage, wenn Sie ihn auf "SOURCE" stellen. Wenn Sie ihn in die "TAPE"-Stellung bringen, kann die auf Band genommene Aufnahme sofort über den Wiedergabekopf mitgehört werden.

錄音帶／聲源監聽

備有各聲道用的錄音帶／聲源監聽開關。將該開關設定於Source字樣所指示的聲源位置時，可以通過府上所備有的高保真度音響設備收聽正在錄音中的聲音；將該開關設定於TAPE字樣所指示的錄音帶位置時，則可以通過放音磁頭而進行所錄制聲音之瞬間性監聽。

NFD (Noise Free Device)

To eliminate unpleasant tape hiss, this automatic noise suppressor circuit reduces the gain of the amplifier circuit when there is no signal input, but brings it back to normal level when there is signal input. When this switch is set to the "ON" position, it assures you that you will hear nothing but music.

NFD (Dispositivo para eliminación de ruidos)

A fin de eliminar ese desagradable "siseo", este circuito automático de supresión de rumores reduce la amplitud del circuito del amplificador cuando no se notan señales de entrada, pero lo devuelve a su estado normal al percibirse nuevamente señales de entrada. Al encontrarse este interruptor en la posición "ON", le asegura que Ud. no oirá otra cosa sino música.

NFD (Dispositif anti-parasites)

Pour éliminer les sifflements désagréables de la bande, ce circuit anti-parasites automatique réduit le débit du circuit d'amplification lorsqu'il n'y a aucune entrée de signaux, mais le ramène à la normale lorsque les signaux entrent de nouveau. Quand ce commutateur est sur "ON", vous êtes assurés de n'entendre que de la musique, et non des parasites.

NFD (Einrichtung zum Abstellen des Rauschens)

Um das unangenehme Bandrauschen auszuschalten, verringert dieser automatische Geräuschunterdrückungsstromkreis die Leistung des Verstärkerkreises, wenn kein Signal eingegeben wird, bringt sie aber bei Signaleingabe auf das normale Niveau zurück. Wenn Sie diesen Schalter auf "ON" stellen, können Sie sicher sein, nichts anderes als Musik zu hören.

無噪聲裝置

備有自動噪聲抑制器電路，以供消除令人感到不愉快的磁帶嘈聲。沒有信號輸入時，該電路可以減低放大器電路之增益，而有信號輸入時，則可以使之返回至原來的正常水平。只要將有關開關設定於ON字樣所指示的接通位置，各位便可欣賞只是音樂的大好滋味。

Cueing Control

NATIONAL PANASONIC's unique cueing control allows fast, exact access to the unrecorded portion of the tape. Turn the function lever to the fast forward position and depress the cueing lever, a cueing "sneak" will be heard from the recorded portion of the tape.

Control de señalación

El original control de señalación de NATIONAL PANASONIC permite encontrar con toda rapidez y precisión una parte no grabada de la cinta. Póngase la palanca de funcionamiento en la posición de avance rápido y apriétese la palanca de señalación; entonces se oír como un "chillido" de señalación en las partes ya grabadas de la cinta.

Contrôle par sondage

Le contrôle par sondage, une exclusivité de NATIONAL PANASONIC, permet de repérer de manière précise et rapide les parties non enregistrées de la bande. Lorsqu'on place la manette de fonctions sur le bobinage rapide et qu'on presse le bouton de sondage, les parties enregistrées de la bande font entendre un "miaulement" caractéristique.

Bandstellenfinder für die Aufnahme

NATIONAL PANASONIC's einzigartige Einrichtung zum Auffinden nicht bespielter Bandstellen erlaubt einen schnellen und exakten Zugriff zu dem unbespielten Teil des Bandes. Schalten Sie den Funktionsschalter auf schnellen Vorlauf, und drücken Sie den Bandstellenfinderhebel. Wie weit das Band bespielt ist, wird durch einen Piepton angezeigt.

聲尾調整

NATIONAL PANASONIC獨有的聲尾調整，的確便於用來又快又正確地接近到尚未有聲音錄制在其上面的磁帶部分。將機能桿轉動至快速向前旋轉位置，並將聲尾調整桿壓下，便可從已有聲音錄制在其上面的整個磁帶部分聽到尖叫聲音。



Input Mixing Controls

The input source selector, microphone (phonograph) control, auxiliary 1 control and auxiliary 2 controls are conveniently located on the front panel. These allow versatile applications of professional recording techniques of mixing sound from different input sources.

Controles de entrada para mezclar los sonidos

El selector de fuente de entrada, el control para el micrófono (o tocadiscos), el control auxiliar 1 y los auxiliares 2, todos están ubicados en una cómoda posición en el panel delantero. Esto permite usar el control más adapto, según los casos, al querer mezclar sonidos provenientes de varias fuentes de entrada al hacer grabaciones de tipo profesional.

Commandes de mixage d'entrées

Le sélecteur d'entrées, la commande des microphones (ou des tourne-disques), les commandes des entrées auxiliaires 1 et 2 sont commodément rassemblées sur le panneau frontal. Ces commandes permettent l'utilisation de toutes les différentes techniques de l'enregistrement professionnel par le mixage de différentes sources d'entrées.

Eingabemischung

Der Eingabequellen-Wahlschalter, der Mikrophon- (Plattenspieler-) Regler sowie die Auxiliary 1- und Auxiliary 2-Regler sind bequem an der Vorderseite angeordnet. Sie erlauben vielseitige Anwendungsmöglichkeiten für die professionelle Aufnahmetechnik des Mischens der Eingabe von verschiedenen Quellen.

輸入混合調整

輸入源選擇器、麥克風（電唱機）調整、第1輔助調整以及第2輔助調整等均位於前面板上。方便實惠，可以滿足不同輸入源聲音混合上的職業性錄音技術之各種各樣的要求。

"Echo" and "Sound-on Sound" Effects

An echo switch and sound-on-sound switches with level control are included on this deck to give special effects when recording. The echo switch provides an exciting echo effect, and the sound-on-sound switches increase your enjoyment of combined recording results.

Efectos de "eco" y de "sonido sobre sonido"

Se hallan incorporados a este reproductor (tape deck) un interruptor "eco" y unos interruptores de "sonido sobre sonido" provistos de control de nivel, para producir efectos especiales al grabar. El interruptor "eco" produce un encantador efecto de "eco" y los interruptores de "sonido sobre sonido" le permiten deleitarse aún más haciendo posibles otros efectos de grabaciones combinadas.

Effets "Echo" et "Son-sur-son"

Cette platine comporte un commutateur d'écho et des commutateurs de son-sur-son munis de commandes de niveau, ce qui permet d'obtenir des effets spéciaux d'enregistrement. Le commutateur d'écho autorise des effets d'écho passionnants et les commutateurs de son-sur-son augmentent votre plaisir en vous permettant de combiner les enregistrements.

Echo-Effekt und Multiplay

Dieses Gerät ist mit einem Echoschalter und Multiplayschaltern mit Aussteuerungsregelung zur Erzielung besonderer Effekte bei der Aufnahme ausgestattet. Mit Hilfe des Echoschalters wird ein großartiger Echo-Effekt erzielt, und mit Hilfe der Multiplayschalter können Sie kombinierte Aufnahmen genießen.

回波及聲上聲效應

此錄音座備有回波開關及聲上聲開關、連電平調整在內，以便在錄音中提供特殊的效應。回波開關專供激勵性回波效應之用，而聲上聲開關則可供欣賞配合式的錄音結果。

Other Features Recording Level and Output

Wide-range linear sliding recording level and output level controls for each channel. Precise control of output level through the variable output terminals.

Controles para el nivel de grabación y para el de salida

Hay controles corredizos lineales de amplio alcance para el nivel de grabación y para el de salida. Se puede controlar con toda precisión el nivel de salida a través de los terminales de salida ajustables.

Commandes de niveau d'enregistrement et de niveau de sortie

Commandes coulissantes linéaires à grande amplitude pour le niveau d'enregistrement et le niveau de sortie de chaque canal. Contrôle précis du niveau de sortie par les bornes de sortie variables.

Aufnahmepegel- und Ausgangspegelaussteuerung

Das Gerät ist mit einer linearen Gleitaufnahmeaussteuerung und Ausgangsaussteuerung für beide Kanäle ausgestattet. Eine genaue Regelung des Ausgangspegels über die verschiedenen Ausgangsanschlüsse ist möglich.

錄音電平及輸出電平之調整

各聲道用廣範圍直線滑動式錄音電平及輸出電平調整。來自可變輸出端子輸出電平之調整非常精確。

Tape Speed and Equalizer Selectors

There is a tape speed selector for the three speeds, and an equalizer selector to select the equalization suitable for the tape speed.

Selectores de la velocidad de la cinta y de compensación

Existe un selector de cintas para tres velocidades y un selector de compensación para elegir el equilibrio que mejor se adapte a la velocidad de la cinta en uso.

Sélecteurs de vitesse de défilement et de compensation

Le sélecteur de vitesse comporte trois vitesses de défilement et le sélecteur de compensation permet de choisir la compensation assortie à la vitesse de la bande.

Bandgeschwindigkeits- und Ausgleichwählschalter

Ein Bandgeschwindigkeitswählschalter zur Auswahl einer der drei Geschwindigkeiten sowie ein Ausgleichwählschalter zur Wahl der für die Bandgeschwindigkeit geeigneten Ausgleichung stehen zur Verfügung.

磁帶轉速及均衡選擇器

磁帶轉速選擇器所能選定的速率一共有三種，均衡選擇器則用來選定與之磁帶轉速相適應的均衡。

VU Meters and 4-Digit Tape Counter

There are two large easy-see VU meters for accurate control of recording sound level, and a push-to-reset 4-digit tape counter for precise tape indexing.

Medidores VU y contador de cinta con 4 cifras

Hay dos grandes medidores VU bien visibles para un perfecto control del nivel de los sonidos que se están grabando y un contador de cinta de 4 cifras que se puede poner a cero para indicar con precisión un lugar determinado de la cinta.

Input and Output Jacks

A stereo headphone output jack and a pair of microphone input jacks are furnished on the front panel. Besides these, enough jacks for a multitude of connections are furnished on the side. Inputs for a stereo crystal cartridge phonograph, a magnetic cartridge phonograph, a low-level auxiliary source and a high-level auxiliary source, and outputs with a fixed level and a variable level. There is also a DIN record/playback terminal for quick, easy connection of this tape deck to your hi-fi system, plus one switched and one unswitched AC outlet for your convenience.

Tomacorrientes de entrada y salida

Sobre el panel delantero se encuentra un enchufe de salida para audifonos estereofónicos y un par de tomas de entrada para micrófonos. Además de esto, en la parte lateral hay suficientes enchufes para cualquier cantidad de conexiones. Tomas de entrada para un tocadiscos con cartucho de cristal estereofónico, para un tocadiscos con cartucho magnético, para una fuente auxiliar de bajo nivel, y otra para una de alto nivel, y tomas de salida a nivel fijo o a nivel variable. También se encuentra allí un terminal DIN para grabación/reproducción para unir este reproductor rápida y sencillamente con su sistema de alta fidelidad, además de un tomacorriente con interruptor y otro sin interruptor de C.A., para mayor comodidad en cualquier evento.

Prises d'entrée et de sortie

Le panneau frontal comporte une prise de sortie pour écouteurs stéréo et des prises d'entrée pour deux microphones. De plus, sur le côté de l'appareil, on trouve assez de prises pour effectuer une foule de jonctions: des entrées pour des tourne-disques stéréo à cartouche de cristal et à cartouche magnétique, une entrée auxiliaire de source de faible niveau et une autre de niveau élevé, et des sorties à niveau constant et à niveau variable. On trouve également une borne DIN d'Enregistrement/Lecture pour brancher rapidement et aisément cette platine magnétophone sur votre chaîne haute-fidélité, ainsi qu'une sortie de courant alternatif asservie et une autre non asservie pour plus de commodité.

Eingangs- und Ausgangsbuchsen

Eine Stereokopfhörer-Ausgangsbuchse und ein Paar Mikrophon-Eingabebuchsen befinden sich an der Vorderseite des Gerätes. Außerdem befinden sich an der Seitenwand Buchsen für eine Vielzahl unterschiedlicher Anschlüsse -Eingänge für einen Stereo-plattenspieler mit Kristallpatrone, für einen Plattenspieler mit Magnetpatrone, für eine schwache Zusatzquelle, für eine starke Zusatzquelle sowie feste und variable Ausgänge. Das Gerät ist außerdem ausgestattet mit einem DIN-Aufnahme/Wiedergabe-

Décibelmètres et compte-tours de bande à 4 chiffres

Deux grands décibelmètres, très lisibles, permettent un contrôle précis du niveau d'enregistrement, et le compte-tours de bande à 4 chiffres, très précis, est muni d'un bouton poussoir de remise à zéro.

VU-Meßgeräte und vierstelliges Bandzählwerk

Zur exakten Aufnahmeaussteuerung ist das Gerät mit zwei großen, einfach abzulesenden VU-Meßgeräten ausgestattet. Zur genauen Bestimmung von Bandstellen stehen ~~zwei~~ durch Knopfdruck nullstellbare vierstellige Bandzählwerke zur Verfügung.

音量單位指示計及4數位磁帶轉數計

顯明式的音量單位指示計一共備有兩個，以便於進行錄音音量電平之正確的調整；按鈕復原式4數位磁帶轉數計則便於進行磁帶之準確的索引。

Lockable Tension Arm

The tension arm on the supply-reel side can be locked for easy tape threading.

Brazo de tensión que se puede enclavar

El brazo de tensión que se encuentra sobre la parte de la bobina abastecedora se puede enclavar para enhebrar más sencillamente la cinta.

Bras de tension blocable

On peut bloquer le bras de tension du côté de la bobine réceptrice pour faciliter la mise en place de la bande.

Blockierbarer Bandfühler

Zum einfacheren Einlegen des Bandes kann der Bandfühler auf der Seite der vollen Spule blockiert werden.

可鎖定式張力臂

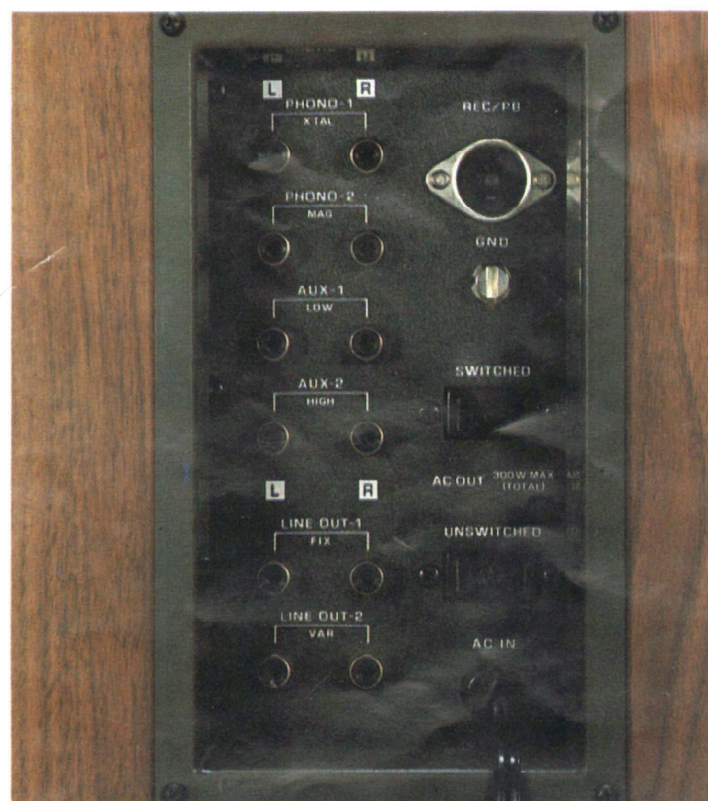
設定在供帶盤側，可以鎖定，顯然在插入磁帶時非常方便。

Anschluß zum schnellen und einfachen Anschluß dieses Gerätes an Ihre Hi-Fi-Anlage und einer Wechselstromsteckdose mit Schalter und einer ohne Schalter.

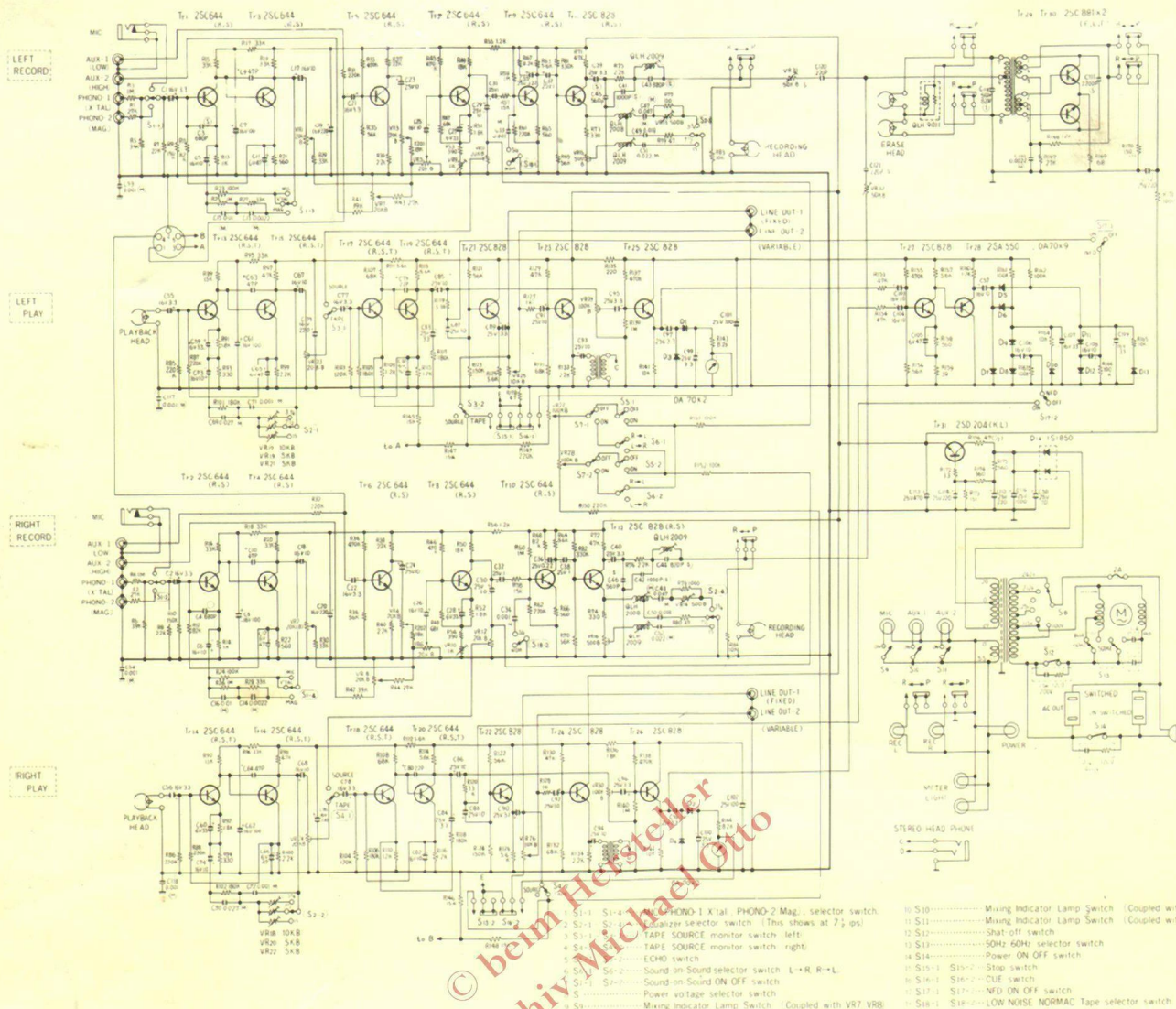
輸出入插口

備有一個立體聲壓聲頭戴耳機輸出插口和一對麥克風輸入插口在於前面板上之外，尚有各種插口設定在其側面，足以連接立體聲壓聲晶體盒輸入、磁盒輸入、低電平輔助源及高電平輔助源輸入以及固定電平輸出和可變電平輸出。

更有一個DIN型錄·放音端子，以供進行此錄音座和府上所備有的高保真度音響配備之又快又簡單的連接。此外，尚備有開關式和非開關式交流電輸出各一，異常方便實用。



Schematic Diagram



Technical Specification

Recording system:	4-track stereo/monaural, AC-bias (200 kHz)
Tape speed:	15, 7½ and 3¾ ips
Reel size:	7" maximum
Motor:	4-pole hysteresis synchronous motor
Wow and flutter:	Less than 0.09% WRMS at 15 ips Less than 0.09% WRMS at 7½ ips Less than 0.13% WRMS at 3¾ ips
Fast forward and rewind time:	Approximately 150 seconds for 1,200-foot tape
Frequency response:	20~32,000 Hz at 15 ips (30~25,000 Hz ±3 dB) 20~28,000 Hz at 7½ ips (30~23,000 Hz ±3 dB) 20~20,000 Hz at 3¾ ips
Signal-to-noise ratio:	Better than 53 dB without NFD
Inputs:	Microphone2 Phono 1 (Crystal)2 Phono 2 (Magnetic)2 Auxiliary 1 (Low impedance)2 Auxiliary 2

Outputs:

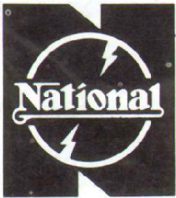
Terminals:

DIN connection:
Monitoring headphone:
Power requirements:

Dimensions and Weight:

Accessories:

(High impedance)	2
Line 1 (Fix.)	2
Line 2 (Var.)	2
AC outlet (switched)	1
AC outlet (unswitched)	1
Ground	1
Possible	
8 Ω	
AC 100, 115, 125, 220, 240 V	
50/60 Hz 50W nominal	
Width 17" 430 mm	
Height 18½" 492 mm	
Depth 8½" 213 mm	
Weight 33 lb. 15 kg	
7" empty reel	1
Reel holder	2
Capstan sleeve for 15 ips	1
Capstan cap for 15 ips	1
Pinch roller for 15 ips	1
Dust cover	1
Connection cord-C	4
Splicing tape	1
Head cleaning ribbon	1
Cleaner pads	2



Distributed by: